

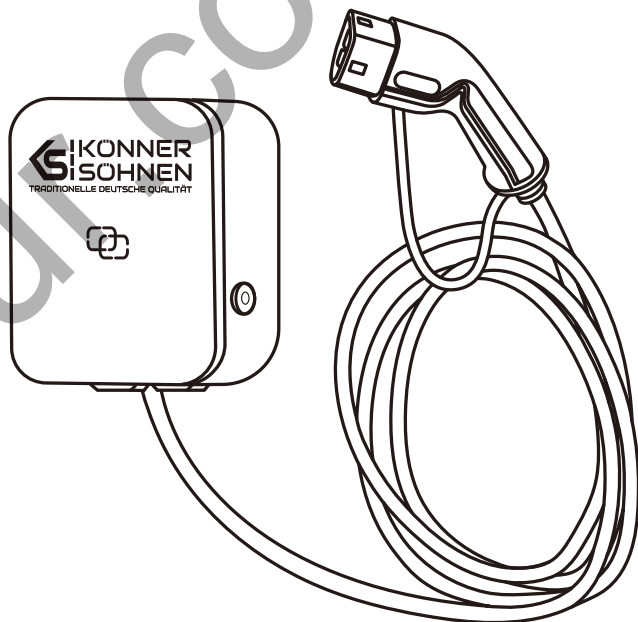
**Обов'язково ознайомтеся
перед початком роботи!**

Інструкція



Станція для зарядки електромобілів

KS P32/1
KS P16/3
KS P32/3





Зверніть увагу, що обладнання має встановлюватися сертифікованим електриком! Для отримання гарантійного обслуговування, необхідно надати гарантійний талон та пред'явити заповнену таблицю в кінці інструкції.



Дякуємо Вам за вибір продукції **Könnér & Söhnen®**. Ця інструкція містить стислий опис техніки безпеки, використання і налагодження. Більш детальну інформацію ви можете знайти на сайті офіційного виробника у розділі підтримка: **konner-sohnen.com/manuals**

Також перейти у розділ підтримки та завантажити інструкцію можна, просканувавши QR код, або на сайті офіційного імпортера **Könnér & Söhnen®**: **www.konner-sohnen.com**



Обов'язково ознайомтеся перед початком роботи!

Виробником продукції **Könnér & Söhnen®** можуть бути внесені деякі зміни, які можуть бути не відображені в даній інструкції, а саме: Виробник залишає за собою право на внесення змін у дизайн, комплектацію та конструкцію виробу. Зображення та малюнки в інструкції з експлуатації є схематичними та можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на продукції.

В кінці інструкції міститься контактна інформація, якою Ви можете скористатись в разі виникнення проблем. Вся інформація в даній інструкції по експлуатації є найсвіжішою на момент друку. Актуальний перелік сервісних центрів Ви можете знайти на сайті офіційного імпортера: **www.konner-sohnen.com**



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Недотримання рекомендації, що позначена цим знаком, може призвести до серйозних травм або загибелі оператора чи сторонніх осіб.



ВАЖЛИВО!



Корисна інформація у використанні апарату.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

1

МОНТАЖ

- Станцію для зарядки електромобілів слід встановлювати на поверхні з твердих негорючих матеріалів.
- Зарядну станцію для електромобілів не можна встановлювати в місцях, де міститься вибухонебезпечний газ.
- Не залишайте легкозаймисті та вибухонебезпечні речовини поблизу зарядної станції.
- Зарядну станцію для електромобілів слід установлювати в місці, де немає струмопровідного пилу та газу чи пари, що руйнують ізоляцію. Станція повинна бути захищена від дощу, вологи та прямих сонячних променів.
- Зарядну станцію для електромобілів слід встановлювати в місці без сильної вібрації, що можуть привести до пошкодження елементів станції.
- Зарядна станція має бути встановлена вертикально для хорошої вентиляції та відводу тепла.
- Місце встановлення має бути вищим за рівень землі та у разі необхідності для запобігання попадання вологи у станцію має бути встановлений відвід води типу дренажної канами, тощо.
- Встановлення та підключення електропроводки має виконуватися кваліфікованим електриком, з дотриманням усіх діючих норм і правил. При необхідності має бути отриманий дозвіл на установку, якщо цього потребує законодавство.
- При виконанні монтажу для запобігання ураження електричним струмом переконайтеся в тому, що джерело живлення повністю відключено.
- Клема РЕ (заземлення) зарядної станції повинна бути надійно під'єднана до заземлення.
- Зарядний кабель станції має бути надійно закріплений для запобігання його пошкодження.
- Не залишайте металевих предметів всередині зарядної станції, які можуть стати причиною короткого замикання та пожежі, або виходу з ладу елементів станції.

- Кабель живлення зарядної станції повинен бути надійно під'єднаний до вхідного терміналу станції для запобігання перегріву та пошкодження станції.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- Особи, які використовують станцію, мають бути обізнаними з правилами використання станції та дотримуватись усіх заходів безпеки та діючих норм.
- У разі будь-якої надзвичайної ситуації (такої як пожежа, дим, повінь тощо), забороняється користуватись зарядною станцією.
- Категорично забороняється використовувати зарядну станцію, якщо зарядний штекер, зарядний кабель або сама станція механічно пошкоджені, сильно забруднені, залиті водою, попали під дію легкозаймистих, їдких хімічних речовин, тощо.
- Під час зарядки вимкнути живлення електромобіля та поставити на ручні гальма.
- Нельзя вносити изменения в прибор.
- Перед использованием станции проверить на повреждение и загрязнения кабеля и штекера.
- Під час підключення та відключення електромобіля тягнути за штекер, а не за кабель.
- Не заряджайте в дощову та грозову погоду.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Зарядна станція має бути оглянута перед кожним використанням на предмет можливих пошкоджень.
- Регулярна перевірка функціонування станції включно з елементами захисту має бути проведена кваліфікованим електриком з відповідним допуском у строки передбачені діючим законодавством.

РЕЖИМ ЗАРЯДКИ

2

Режим заряджання продуктів серії KS P — режим 3

Режим 3 — це спосіб підключення електромобіля до обладнання живлення електромобіля змінного струму, постійно підключеного до мережі електроживлення змінного струму, з функцією CP (Control pilot), для передачі дозволених параметрів заряджання до електромобіля.

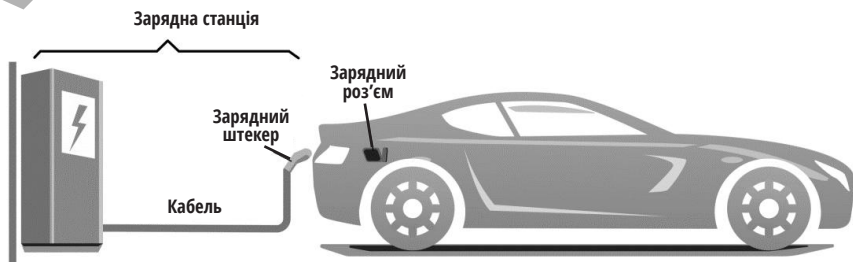
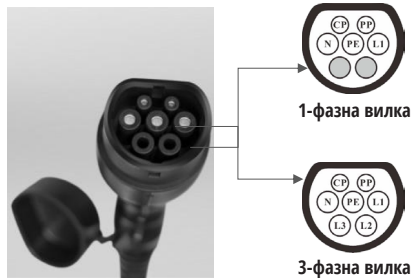
ПІДКЛЮЧЕННЯ ДЛЯ ЗАРЯДКИ

Зарядний штекер моделей KS P відповідає стандарту - EN IEC 61851-1:2019.

Підключення електромобіля до електромережі за допомогою кабелю та роз'єму транспортного засобу, постійно підключеного до зарядної станції електромобіля.

ІНТЕРФЕЙС ЗАРЯДКИ

- Зарядний штекер моделей KS P відповідає стандарту IEC 62196-2, штекер типу 2 (із зарядним кабелем).



Модель	KS P32/1	KS P16/3	KS P32/3
Кількість фаз	1	3	3
Номинальна напруга, В	230	400	400
Номинальний струм, А	32	16	32
Вихідна потужність, кВт	7	11	22
Довжина кабелю заряджання, м	5	5	5
Рекомендований кабель живлення (мідь), мм ²	3x4 3x6	5x4 5x6	5x4 5x6
Вхідний термінал	L/N/PE	L1/L2/L3/N/PE	
Тип зарядного з'єднання	Тип 2	Тип 2	Тип 2
Розмір (ДхШхВ), мм	450x380x150	450x380x150	450x380x150
Вага, кг	6	6	6
Клас захисту	IP65	IP65	IP65

Функція	Опис
Режим зарядки	Режим 3
Локальний контроль	заряджання «підключи і заряди» або «управління картою»
Світлові індикатори	LED панель вказує на 9 станів
Інтерфейс	Bluetooth
Вбудований захист	Захист від перенапруги, перегрівання, перевищення/зниження напруги, перевантаження струму, захист від помилок, заземлення для системи TN (TN-C, TN-S і TN-C-S)
RSMU (пристрій контролю диференційного струму)	Так

УМОВИ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА: У приміщенні або на вулиці, хороша вентиляція, відсутність горючих, вибухонебезпечних газів.

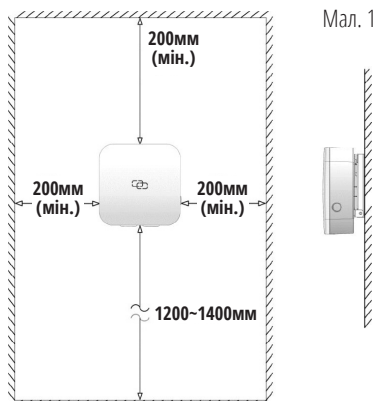
КАБЕЛЬ ДЛЯ ЗАРЯДЖАННЯ: 5 м (стандартна конфігурація)

ТИП ВСТАНОВЛЕННЯ: Настінний.

ВИМОГИ ДО МІСЦЯ ВСТАНОВЛЕННЯ

Коли зарядну станцію закріплено на стіні, мінімальні вимоги до інших предметів показано на Мал. 1

Рекомендується встановити зарядну станцію в місці з хорошою вентиляцією, без прямих сонячних променів і в захищеному від вітру та дощу місці. Щоб забезпечити хорошу вентиляцію, ви повинні встановити зарядну станцію вертикально та залишити достатньо місця навколо.



Мал. 1

ІНСТРУМЕНТИ ДЛЯ МОНТАЖУ

	Мультиметр	Для перевірки електричного підключення і вимірювання напруги
	Електрична ударна дріль	Просвердліть отвори для кріплення в стіні
	Гайковий ключ	Для затягування бовітів
	Діагональні плоскогубці	Для відрізання кабелю
	Стріппер	Для зачистки дротів
	Щипці	Для обтиску
	Хрестова викрутка	

СИСТЕМА ЖИВЛЕННЯ

6

TN - «Т» — вказує на те, що нейтральний провідник джерела живлення заземлений.

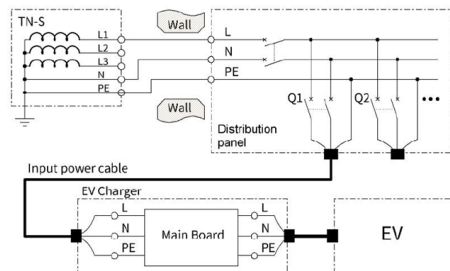
«N» — заземлення подається від електромережі окремо до нульового провідника (TN-S), або разом з нульовим провідником (TN-C).

PE – провідник захисного заземлення.

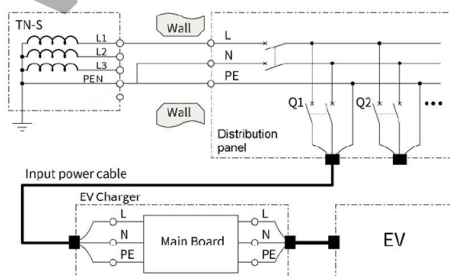
PEN – поєднаний провідник захисного заземлення та нейтралі.

Вироби серії KS P призначені для установки в системи електроживлення з заземленням.

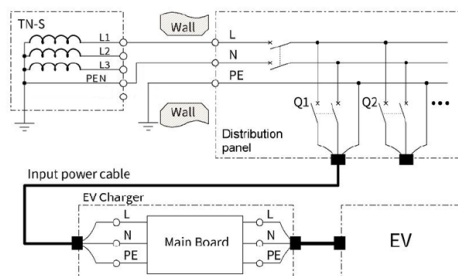
а). Підключення до системи електропостачання TN-S



б). Підключення до системи електроживлення TN-C.



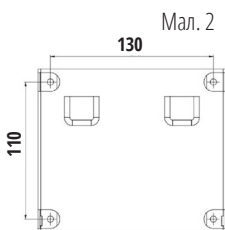
с). Підключення до системи електроживлення TT потребує встановлення заземлення.



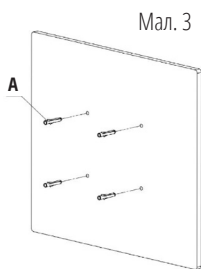
ЕТАПИ ВСТАНОВЛЕННЯ:

Встановіть зарядну станцію на стіну, дотримуючись наведених нижче кроків.

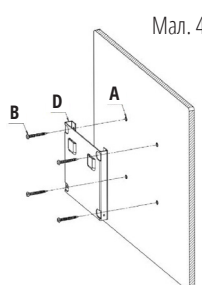
КРОК 1. СВЕРДЛІННЯ. Просвердліть 4 отвори діаметром 6 мм і глибиною не менше 50 мм на стіні для інсталяції на- стінного кронштейну (мал. 2).



Мал. 2



Мал. 3



Мал. 4

КРОК 2. ЗАКРІПІТЬ НАСТІННУ КОРОБКУ. Як показано на мал. 3 та мал. 4, встановіть настінний кронштейн.

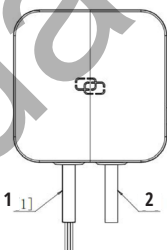
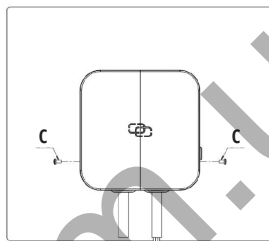
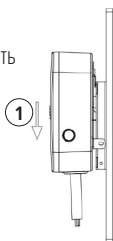
Як показано на малюнку 4, встановіть настінну коробку на настінний кронштейн D.

КРОК 3. ПІДКЛЮЧЕННЯ КАБЕЛІВ.

Як показано на мал. 5, підключіть кабель живлення та зарядний кабель до відповідного терміналу.

1. Вхідний кабель живлення
2. Зарядний кабель

Встановлення завершено.



Мал. 5

ПОРОЖНЯ РОЗЕТКА**7**

У комплекті до зарядної станції йде порожня розетка під штекер типу 2. Порожня розетка має бути встановлена у зручному місці біля станції заряджання. Коли зарядна станція перебуває в режимі очікування, вставте зарядний штекер до порожньої розетки, щоб захистити його від пошкоджень.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ**8****УВІМКНІТЬ ЖИВЛЕННЯ**

Після встановлення та підтвердження зарядної станції увімкніть джерело живлення. Загориться індикатор і зарядна станція перейде в режим очікування.

Світлові індикатори А: використовуються для відображення стану системи.

Активізація та припинення процесу заряджання різними способами (встановлюються у налаштуваннях станції)

1. Карткою: Проведіть карткою по зоні для картки щоб розпочати або припинити заряджання.
2. Кнопкою керування заряджанням: почніть або припиніть заряджання, натиснувши на кнопку В.

**СВІТЛОДІОДНІ ІНДИКАТОРИ**

Світлодіодні індикатори на панелі використовуються для вказівки стану зарядної станції, а різні комбінації індикаторів описані нижче.

Колір індикатора	Опис
Червоно-зелено-синій	Живлення світлодіода ввімкнено: для самоперевірки
Зелений	Горить: Стан очікування
Синій	Увімкнено: підключено до електромобіля Мерехтіння: стан початку заряджання Живлення світлодіода ввімкнено: стан зарядки
Фіолетовий	Мерехтіння: статус завершення заряду
Червоно-жовтий (чергується)	Докладніше в розділі 9
Червоно-синій (чергується)	Оновлення

ПОЧНІТЬ ЗАРЯДКУ

- Припаркуйте свій електромобіль на місце для заряджання, вимкніть його та встановіть на ручний тормоз.
- Витягніть зарядний штекер із гнізда зарядної станції.
- Як показано на мал. 6, вставте зарядний штекер у гніздо зарядки електромобіля, і світлодіодний індикатор CONNECT (підключення) зарядної станції засвітиться.
- Для заряджання в режимі «Plug and charge» (підключив і заряджай) процес заряджання почнеться автоматично після підключення електромобіля.
- Для режиму «scan QR code» виконуйте вказівки, що з'являться на дисплеї після підключення зарядного штекера до гнізда зарядки електромобіля. Процес заряджання запускається скануванням QR-коду (Мал. 7).



Мал. 6



Мал. 7



ПРИМІТКА



- Для заряджання по QR-коду необхідно завантажити та встановити додаток WE E-Charge APP.
- Відскануйте QR-код праворуч, щоб завантажити WE E-Charge APP для телефону Android.
- Знайдіть WE E-Charge в APP Store, щоб установити версію APP для iOS.

WE E-CHARGE APP



ПРИПИНЕННЯ ЗАРЯДЖАННЯ

- Зарядна станція автоматично припинить заряджання, коли електромобіль буде повністю заряджено.
- Для зарядної станції в режимі «plug-and-charge» Ви можете вручну зупинити заряджання наступним чином: натисніть кнопку розблокування електромобіля, транспортний засіб припинить зарядку (потрібна підтримка електромобіля) або від'єднайте зарядний штекер безпосередньо від електромобіля. Коли індикатор «Charging» вимикається, процес заряджання припинено.
- Для режиму зарядної станції «swipe card» знову проведіть картою, коли індикатор «Charging» згасне, процес заряджання припинено.
- Для режиму «scan QR code» натисніть кнопку зупинки заряджання на вашому ДОДАТКУ, заряджання припиниться.
- Після припинення заряджання від'єднайте зарядний штекер від електромобіля.

АНОМАЛЬНА ЗУПИНКА ЗАРЯДЖАННЯ

а). Аварійна зупинка: у будь-який час, у разі будь-якої надзвичайної ситуації (такої як пожежа, дим, ненормальний шум, надходження води тощо), щоб забезпечити особисту безпеку, натисніть червону кнопку «Аварійна зупинка» на зарядну станцію, щоб зупинити процес заряджання.

б). Автоматична зупинка через помилку: зупинка через помилку, ініційована зарядною станцією.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

9

Інформація про помилку	Код помилки	Спосіб усунення
Усі світлодіоди не горять	-	- Перевірте, чи надходить живлення до станції; - Перевірте, чи спрацював захисний вимикач, увімкніть його після усунення несправності; - Перевірте підключення кабелю живлення та усуньте несправності у разі виявлення.
- Червоний: блимання×1 - Жовтий: блимання×1	Код несправності 11: Аномалія напруги CP (аномалія напруги control pilot)	- Перевірте зарядний штекер і гніздо для зарядки електромобіля. - Від'єднайте та знову під'єднайте зарядний штекер.
- Червоний: блимання×1 - Жовтий: блимання×3	Код несправності 13: Знижена напруга живлення	- Перевірте з'єднання кабелю живлення. - Перевірте, чи не відповідає нормі вхідна напруга.
- Червоний: блимання×1 - Жовтий: блимання×4	Код несправності 14: Завищена напруга живлення	- Перевірте з'єднання кабелю живлення. - Перевірте, чи не відповідає нормі вхідна напруга.
- Червоний: блимання×1 - Жовтий: блимання×5	Код несправності 15: Захист від перегріву	Перевірте, чи зарядна станція закрита або встановлена в середовищі з високою температурою.
- Червоний: блимання×1 - Жовтий: блимання×7	Код несправності 17: Захист від дотику або порушення ізоляції	Перевірте, чи зарядний штекер та його кабель не пошкоджені та не вологі.
- Червоний: блимання×1 - Жовтий: блимання×8	Код несправності 18: Зниження потужності	Перевірте, чи зарядний штекер та його кабель не пошкоджені та не намокли.
- Червоний: блимання×1 - Жовтий: блимання×9	Код несправності 19: Перевантаження по струму на виході	- Перевірте, чи правильно під'єднано зарядний штекер. - Перевірте, чи справний бортовий зарядний пристрій (ОБС) електромобіля.
- Червоний: блимання×2 - Жовтий: блимання×1	Код помилки 21: Перевищено час очікування відповіді електромобіля	- Акумулятор електромобіля заряджений. Або роз'єм для зарядки неправильно підключено. - Від'єднайте та знову під'єднайте зарядний штекер.
- Червоний: блимання×2 - Жовтий: блимання×2	Код помилки 22: Електромобіль не підтримується	Цей електромобіль не відповідає стандартам IEC і не може бути зарядженим.
- Червоний: блимання×2 - Жовтий: блимання×3	Код помилки 23: Залипання реле	Пристрій пошкоджений і потребує ремонту.
- Червоний: блимання×2 - Жовтий: блимання×4	Код помилки 24: Несправність ПЗВ	Пристрій пошкоджений і потребує ремонту.

Інформація про помилку	Код помилки	Спосіб усунення
• Червоний: вимкнено • Жовтий: увімкнено	Код помилки 25: Помилка заземлення	• Зарядна станція не заземлена; необхідно перевірити вхідний кабель живлення.
• Червоний: блимання×2 • Жовтий: блимання×6	Код помилки 26: Витік струму	• Кабель заземлення має витік струму, і зарядний пристрій потрібно перезапустити

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

10

Щоб забезпечити довгострокову стабільну роботу обладнання, будь ласка, регулярно обслуговуйте обладнання відповідно до робочого середовища.

- Електрична частина обладнання обслуговується лише особами з відповідною професійною підготовкою та у відповідності з діючими нормами та строками перевірки.
- Перевірте, чи обладнання добре заземлено.
- Перевірте, чи існує потенційна загроза безпеці навколо пристрою, наприклад, чи поруч із зарядною станцією є високотемпературні, корозійні або легкозаймисті та вибухонебезпечні предмети.
- Перевірте стан контактів терміналу живлення станції на предмет слідів перегріву.

УМОВИ ГАРАНТІЇ

11

Гарантійний термін починається з дня продажу виробу і складає 1 рік. Протягом гарантійного терміну всі несправності, що виникли за вини виробника, усуваються безкоштовно. Гарантія набуває сили лише при правильному заповненні гарантійного талону та відрізних купонів. Пристрій приймається на ремонт лише в чистому вигляді та при повній комплектації.



Зверніть увагу, що обладнання має встановлюватися сертифікованим електриком! Для отримання гарантійного обслуговування, необхідно надати гарантійний талон та пред'явити заповнену таблицю в кінці інструкції.



Дата встановлення	
Організація	
Інсталятор	
Штам (якщо є)	



EC Declaration of Conformity

Nr. 146

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with listed below directives and standards.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany
Product: Charging station for electric vehicle "Köner & Söhnen"
Type / Model: KS P32/1, KS P16/3, KS P32/3

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: DIRECTIVE 2014/53/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 16 APRIL 2014 ON THE HARMONISATION OF THE LAWS OF THE MEMBER STATES RELATING TO THE MAKING AVAILABLE ON THE MARKET OF RADIO EQUIPMENT Directive 2011/65/EU (RoHS) as last amended by Directive (EU) 2015/863 EC Regulation №1907/2006 - Registration, Evaluation, Authorisation and restriction of Chemicals (REACH)

Requirement	Standard
Health and Safety (Article 3.1a)	EN IEC 61851-1:2019, EN 62311:2020, EN 50364: 2018, EN 50665:2017
EMC (Article 3.1b)	EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.1.1, EN 301 489-17 V3.2.4, EN IEC 61851-21-2:2021, EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-2:2019, EN IEC 61000-6-3:2021, EN IEC 61000-6-4:2019, IEC 61000-3-12:2011, EN 61000-3-12:2011, IEC 61000-3-11:2017, EN 61000-3-11:2000
Radio Aspects (Article 3.2)	EN 300 328 V2.2.2 EN 300 330 V2.1.1

Notification body , responsible for 2014/53/EU Directive certificate issuing for models KS P32/1, KS P16/3, KS P32/3 is LGAI Technological Center, S.A. (APPLUS), Campus UAB- Ronda de la Font del Carme s/n 08193 Bellaterra (Barcelona), T: +34 93 567 20 00, www.applus.com. Notification body number is 0370



Issued Date:
Place of issue:
General director:

2023-02-02
Duesseldorf
Fomin P.

DIMAX
International
GmbH
Steuer-Nr.: 103 5722 2493
UStIdNr: DE296177274

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives -2014/53/EU of the European Parliament and of the council of 16 april 2014 on the harmonisation of the laws of the member states relating to the making available on the market of radio equipment Directive 2011/65/EU (RoHS) as last amended by Directive (EU) 2015/863. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

КОНТАКТИ

Deutschland:

DIMAX International GmbH
Flinger Broich 203 -FortunaPark-
40235 Düsseldorf, Deutschland
www.koenner-soehnen.com

Ihre Bestellungen

orders@dimaxgroup.de

Kundendienst, technische Fragen und Unterstützung

support@dimaxgroup.de

Garantie, Reparatur und Service

service@dimaxgroup.de

Sonstiges

info@dimaxgroup.de

Polska:

DIMAX International
Poland Sp.z o.o.

Polska, Warczawska,
306B 05-082 Stare Babice,
info.pl@dimaxgroup.de

Україна:

ТОВ «Техно Трейд КС»,
вул. Електротехнічна 47, 02222,
м. Київ, Україна

sales@ks-power.com.ua
